

# 中国贸易报

## CHINA TRADE NEWS



官方微信



官方微博

主管主办:中国国际贸易促进委员会(CCPIT) 总第4552期 2015年11月5日 星期四 周二刊 今日八版 国内统一刊号:CN11-0015 国外代号:D1110 邮发代号:1-79 中国贸易新闻网:www.chinatradenews.com.cn

“十三五”规划建议全文公布

## 破解发展难题 厚植发展优势

■ 本报记者 静安

11月3日,《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议》(以下简称《建议》)全文公布。

《建议》提出了全面建成小康社会新的目标要求:一是提出了经济保持中高速增长;二是人民生活水平和质量普遍提高;三是国民素质和社会文明程度显著提高;四是生态环境质量总体改善;五是各方面制度更加成熟更加定型。

在日前由国务院新闻办举办的新闻发布会上,国家发改委主任徐绍史表示,这些发展目标的设计具有以下三个特点:第一个特点是符合国情,充分体现新常态下必须更加注重经济增长的质量和效益。第二个特点是贴近百姓,目标要求把增进人民的福祉、促进人的全面发展作为发展的出发点和落脚点。第三个特点是问题导向,收入差距的缩小、农村贫困人口实现脱贫、生态环境质量总体改善等目标要求都体现了问题导向。

《建议》提出完善发展理念。实现“十三五”

时期发展目标,破解发展难题,厚植发展优势,必须牢固树立创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念。

其中,绿色发展是老百姓普遍关心的一个问题。《建议》提出,绿色是永续发展的必要条件和人民对美好生活追求的重要体现。必须坚持节约资源和保护环境的基本国策,坚持可持续发展,坚定走生产发展、生活富裕、生态良好的文明发展道路,加快建设资源节约型、环境友好型社会,形成人与自然和谐发展现代化建设新格局,推进美丽中国建设,为全球生态安全作出新贡献。

徐绍史介绍说,“十三五”期间要实施三大措施:第一个措施是低碳发展,提高非化石能源占比,要形成清洁低碳、安全高效的能源体系;第二个措施是节约高效利用资源,强化一些约束性指标管理;第三个措施是采取市场化的手段进行管理,确定水耗、能耗、地耗的一些标准,同时开展水权、碳排放权的交易。

《建议》明确,确保如期全面建成小康社会,为实现第二个百年奋斗目标、实现中华民族伟大复兴的中国梦奠定更加坚实的基础。

## 姜增伟提出从四个方面 前瞻中日经贸关系

■ 本报记者 陶海青

目前,中国正在主动适应和引领经济发展新常态,实施创新驱动新战略,大力推动产业结构优化升级,实施新一轮高水平对外开放,推进“一带一路”建设和国际产能合作。

与此同时,日本提出了2020年GDP达到600万亿日元的发展目标和“强劲的经济”、“育儿支援”、“社会保障”等方针。

可见,中日两国都在实施经济结构改革,这些改革将为中日企业合作提供新的机遇。

11月2日,中国贸促会与日中经济协会、日中经济团体联合会、日本商工会议所共同举办了中日企业家对话会。

中国贸促会会长姜增伟在对话会上指出,中日两国经济互补性强,合作潜力巨大。两国处于不同的发展阶段,互补性远大于竞争性。未来5年,中国进口商品将超过10万亿美元,对外投资将超过5000亿美元,出境旅游

人数将超过5亿人次,这将给包括日本在内的世界各国提供更多的市场、增长、投资和合作机遇。

姜增伟指出,具体来说,日本在智能制造、医疗服务、节能环保等行业处于领先水平,在研发、技术和人才方面具有明显优势。中国劳动力资源丰富,新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化正在加速推进,生态文明建设不断加快,特别需要引进日本的先进技术和管理经验。

姜增伟表示,希望两国企业牢牢把握新的历史机遇,顺应新一轮科技革命和产业变革孕育兴起的新形势,立足于各自优势,深化合作,努力取得更多务实成果。

在对话会期间,姜增伟接受了《中国贸易报》记者的独家采访。姜增伟从四个方面详细阐述了中日经贸关系。首先,从前瞻性的角度看,进一步加强中日经济贸易关系已经定型,或者说是大势所趋。它的根基主要还是中日两国的经济贸易关系,你中有我,我中有你。其次,中国对外开放的方针不会改变,大门

不能关闭。将中国企业“走出去”上升为中日两国共同“走出去”,应该说是新课题。再次,中产阶级崛起是巨大商机。中国中产阶级已为发达国家创造了一个新的消费市场。日本商品在中国市场受到了消费者的青睐,这是事实,这从另外一个方面说明了中国对商品的供给与需求不足,中产阶层这个市场不能低估。最后,在“十三五”规划目标下,中日两国需要进一步提升合作的深度和宽度。

姜增伟强调,这次日本经济代表团受到了中国政府的高度重视,要求贸促会认真做好接待工作。同时也希望通过今年的会议和以后的会议做一个重要的载体,能够为中日经贸关系深入发展搭建平台,加强中日经贸关系,通过经贸关系促进国家关系和政治关系的发展。

(详细报道见第3版)

### 本期关注

### 新闻速递

#### 国务院发文改革国资管理体制 组建国资运营公司

中国政府网11月4日公布《国务院关于改革和完善国有资产管理体制的若干意见》。

意见提出,推进国有资产监管机构职能转变:准确把握国有资产监管机构的职责定位,进一步明确国有资产监管重点,推进国有资产监管机构职能转变,改进国有资产监管方式和手段。

意见要求,改革国有资本授权经营体制:改组组建国有资本投资、运营公司,明确国有资产监管机构与国有资本投资、运营公司关系,界定国有资本投资、运营公司与所出资企业关系,开展政府直接授权国有资本投资、运营公司履行出资人职责的试点工作。

#### 美国10月份制造业PMI下降 扩张速度放缓

美国供应管理协会11月2日公布的报告显示,10月份美国制造业连续第34个月扩张,但扩张速度较前月放缓。报告显示,10月份美国制造业采购经理人指数从前月的50.2降至50.1,为2013年5月以来最低水平。

近期公布的其它数据也显示美国经济出现放缓迹象。

#### 欧元区10月PMI终值好于预期

数据编纂机构马基特(Markit)集团11月2日公布的最新数据显示,欧元区10月制造业采购经理人指数(PMI)好于市场预期,较此前公布的初值有所上修。具体数据显示,欧元区10月制造业PMI终值为52.3,预期为52,初值为52.9月的终值为52。

#### 油价低迷赤字猛增 沙特信用评级被降

沙特阿拉伯外交大臣阿德尔·朱拜尔近日说,尽管国际原油价格大幅下跌,这个产油大国仍然可以管好财政赤字。

此前,美国标准普尔公司将沙特的长期主权信用评级从AA-调为A+,下降一级,评级展望依旧为“负面”,缘由是油价下跌致使沙特财政赤字猛增。(本报综合报道)



记者11月2日获悉,2014年,我国棉花、油料、肉类、禽蛋、水产品、蔬菜、水果等主要农产品产量分别达到617万吨、3507万吨、8706万吨、2893万吨、6450万吨、76005万吨和16588万吨,均居世界第一。粮食产量达到12140.5亿斤,实现了“十一连增”。

图为辽宁本溪武兴农牧场职工在秋收。

本报记者 季春红 摄

## 商事仲裁发挥独特优势 服务“一带一路”建设

■ 本报记者 范丽敏

“一带一路”战略涉及沿线60多个国家,各国法律制度不同,文化差异很大,语言各异,这为经济贸易投资交往增加了很大的难度。研究“一带一路”沿线国家的仲裁制度,发挥仲裁在“一带一路”战略中的作用,把握中国仲裁发展机遇,成为亟须解决的重要问题。

记者从中国国际经济贸易仲裁委员会(贸仲委,CIETAC)了解到,目前,贸仲委正在制订中国涉外仲裁未来规划,围绕新形势研究“一带一路”沿线国家仲裁机制。

“在业已建立的友好合作基础上,我们进一步扩大、加深与沿线国家仲裁界的交流与友好合作,同时积极促进沿线国家立法司法交流,提高裁决在区域内承认和执行的力度。”贸仲委仲裁院副院长李虎在近日举办的“一带一路”战略与投融资仲裁研讨会上说。

### 比较沿线国家仲裁制度

“随着经济全球化的深入发展和中国对外开放的不断扩大,中国企业的对外经贸交流合作越来越活跃,同时遇到的法律风险和商事海事纠纷也相应增多。”中国贸促会副会长尹宗华表示,应发挥仲裁在解决争议中的作用,为改革开放服务。

“一带一路”沿线经过东南亚、南亚、西亚、东亚、中亚、中东欧等60多个国家,各个国家经济政治发展水平不一、法律制度各有不同,这种差异给进一步展开经济合作、文化交流、基础设施建设带来了极大的困难。因此,“一带一路”建设不仅仅是经济沟通,还涉及到重要的法律问题。

在国际贸易中,国际商事仲裁作为跨国的法律纠纷解决机制,已经得到国内外法律界以及当事人的高度认可。“而‘一带一路’沿线国家大部分是发展中国家,其中仲裁机构比较发达的国家不多,这就给中国国际商事仲裁机构带来了发展机遇。中国仲裁机构将在扩大‘一带一路’国家案

源、提高自身公信力的同时,帮助沿线国家提高其仲裁制度的建设和审理案件的水平,从而不断提高中国仲裁机构在国际上的地位。”贸仲委副主任兼秘书长于健龙说。

于健龙透露,目前,他们还专门开展了“一带一路”沿线国家、重点国家仲裁制度的比较研究。今年年底之前,他们将发布相关报告,这将使企业更多地了解“一带一路”沿线国家的法律环境、仲裁制度等,提醒当事人在选择仲裁时要注重审视一国的仲裁制度、法治环境、仲裁资源、仲裁语言等多种因素,帮助“走出去”的企业了解沿线国家争议解决现状和仲裁环境,助推中国“一带一路”战略。

“时值国家大力提倡‘一带一路’建设之际,如果没有一种新的、更开阔的胸怀看待国际仲裁事业的发展,中国就很难成为真正的国际仲裁中心。”贸仲委资深仲裁员、商务部条法司原司长张玉卿说。(下转第2版)

### 经贸看台

### 本期看点

#### 中日企业深度融合 共同携手发展

详细报道见第3版

#### 包亚婷: 初心不忘,严把质量关

详细报道见第4版

#### 贸仲委双管齐下 护航互联网健康发展

详细报道见第5版

#### 央企重组潮不断 主打“自愿强强联合”

详细报道见第7版

编辑:范丽敏 联系电话:010-64671065  
制版:张迪 E-mail:myyaowen@163.com

#### 本报常年法律顾问

北京市炜衡律师事务所  
赵继明 赵继云 律师  
电话:010-62684388



中国贸易报  
CHINA TRADE NEWS  
贸易推广的专业媒体平台